

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 10:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	w całopaleniach i za grzech nie znalazłeś upodobania
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	całopaleń ani (ofiary) za grzech* ** nie upodobałeś sobie, ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(w) całopaleniach i za grzechy nie znalazłeś upodobania.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(w) całopaleniach i za grzech nie znalazłeś upodobania
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	nie znalazłeś przyjemności w całopaleniach ani ofiarach za grzech.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Całopalenia i ofiary za grzech nie podobały się tobie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Całopalenia i ofiary za grzech nie upodobały się.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Całopalenia, i za grzech nie upodobały się.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	całopalenia i ofiary za grzech nie podobały się Tobie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie upodobałeś sobie w całopaleniach i ofiarach za grzechy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Całopalenia i ofiary za grzechy nie podobały się Tobie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie podobały się Tobie całopalenia ani ofiary za grzechy.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Całopalenia i [ofiary] za grzechy nie zadość uczyniły Twoim oczekiwaniom.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Nie miałeś zamiłowania do całopalenia i ofiar za grzechy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ofiary całopalne i składane za grzech nie spodobały ci się.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Всепалення і жертви за гріхи тобі не сподобалися.

¹⁾ Chodzi o ofiary: ze zwierząt (θυσία), z pokarmów (προσφορά), całopalne (ὁλοκαύτωμα) i za grzech (περὶ ἁμαρτίας).

²⁾ <x>290 1:11</x>; <x>350 6:6</x>; <x>470 12:7</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie znalazłeś też upodobania w całopaleniach za grzechy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Nie, całopaleń ani ofiar za grzechy nie upodobałeś sobie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie przyjąłeś z uznaniem całopaleń ani daru ofiarnego za grzech’.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Nie zadowalały Cię ofiary całopalne i ofiary za grzechy.